

SIMON EDMONDSON  
DES-MUSEO

OCTUBRE / DICIEMBRE 2017

SIMON EDMONDOSN  
DES-MUSEO

OCTUBRE / DICIEMBRE 2017



**JUAN MANUEL LUMBRERAS**  
G A L E R I A D E A R T E

HENAO, 3 · 48009 BILBAO · TEL. 94 424 45 45  
galeria@galerialumbreras.com · www.galerialumbreras.com

*DES-MUSEO*

Simon Edmondson

Traducción de José Luis Aguirre



La realidad de la vida es el tema de las obras de Simon Edmondson. Una realidad dual: lo cognoscible y lo incognoscible; o lo cercano y lo distante, unificados de alguna manera en una única visión personal.

Sus cuadros llenos de luz operan como símbolos de esta relación, en los que crea atmósferas; auroras trágicas de luz que se funde sobre lugares de trabajo cotidianos, hospitales, monumentos, oficinas etc. Cada lienzo presenta una nueva visión de un mundo cambiante donde las figuras parecen enfrentarse impotentes a algún cambio imparable y elemental.

Estas atmósferas introducen al espectador dentro de luminosos espacios arquitectónicos donde los objetos aparecen pintados con un cuidado y un realismo que contrasta con una incertidumbre física pictórica. El primer plano y el fondo conviven en tensión, combinándose para formar una inexplicable experiencia de belleza y horror simultáneos.

Los fondos; a menudo tipo interiores; dónde se extrema la melancolía, sea por su sentido de destrucción o por su intemporalidad pasiva; se mantienen en perspectiva y distanciados de las ocasionales e inquietas personalidades figurativas; jueces, políticos, cardenales, enfermeras etc. Su presencia; situada entre la acción y la inacción, está cargada de drama y dinamismo.

Las obras de Simon Edmondson se mueven entre lo real y lo irreal, lo consciente y lo inconsciente, cuestionando ambos en la memoria histórica colectiva. Está lo que sentimos que conocemos y lo que no podemos entender pero cuya presencia reconocemos. La unión de estos dos elementos contrastados es pintada en una sola imagen que aparece como un espejo de la realidad.

*DES-MUSEO*  
Simon Edmondson



The reality of life is the subject of the works of Simon Edmondson. A dual reality: the knowable and the unknowable; or the close and the distant, which are somehow unified in a single personal vision.

His light-filled paintings operate as symbols for this relationship, where he creates atmospheres; tragic auroras of light cast over decaying everyday work places, hospitals, monuments, offices etc. Each canvas offers a new view of a changing world where the figures seem helplessly confronted by some unstoppable and elemental change.

These atmospheres take the viewer inside luminous architectural spaces where objects appear painted with a care and realism that contrasts with a painterly physical uncertainty. Foreground and background live together in tension, combining to form an unexplained experience of beauty and horror in one.

The backgrounds; often interior-like; where melancholy becomes extreme, either for their sense of destruction or their passive timelessness; are kept in perspective and distanced from the unquiet, occasional figurative personalities; judges, politicians, cardinals, nurses etc... Their presence; something between action and inaction, is charged with drama and dynamism.

The works of Edmondson move between the real and the unreal, the conscious and the unconscious, questioning both in collective historical memory. There is that which we feel we know and that which we cannot understand but whose presence we recognize. The union of these two contrasting elements is painted into one image appearing like a mirror of reality.

EXPOSICIÓN



*VISIT (ALCÁZAR)*  
2016  
Óleo sobre lienzo  
157 x 181 cm



*DES-MUSEO I*  
2014  
Óleo sobre lienzo  
195 x 130 cm



*DES-MUSEO II*  
2014  
Óleo sobre lienzo  
195 x 130 cm



*SIN CUADROS*  
2008  
Óleo sobre papel  
70,5 x 61 cm



*TRANSISTOR*  
2011  
Óleo sobre papel  
152 x 122 cm



*IRON STEPS*  
2011  
Óleo sobre papel  
122 x 82 cm



*RECINTO*  
2011  
Óleo sobre papel  
152 x 122 cm



*DORMITORIO VERDE*  
2004-2016  
Óleo sobre papel  
152 x 122 cm





*WHITE STAIRS*  
2017  
Óleo sobre papel  
47,5 x 61 cm



*TEMPLETE (SALIDA)*  
2011-2016  
Óleo sobre papel  
152 x 122 cm



*BARCO VERDE*  
2015  
Óleo sobre papel  
114 x 84 cm



*BARCO OSCURO*  
2015  
Óleo sobre papel  
76 x 53,5 cm





*GREAT HALL*  
2016  
Óleo sobre lienzo  
138 x 159 cm



*BELOW THE WALL*  
2017  
Óleo sobre papel  
68,5 x 76 cm

*DEEP IN THE CITY*  
2017  
Óleo sobre papel  
76 x 61 cm



## REFERENCIAS



# SIMON EDMONDSON

London, 1955.

1973-74 City and Guilds College of Art, London.  
1974-77 B.A in Fine Arts, Kingston Polytechnic, London.  
1977-78 M.A. in Painting, Chelsea College of Art, London.  
1978-80 M.F.A. in Painting, Syracuse University, New York.  
Desde 1991 vive y trabaja en Madrid.

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1982 Nicola Jacobs Gallery, London.
- 1984 Nicola Jacobs Gallery, London.
- 1986 Michael Haas Gallery, Berlin.  
Turske and Turske Gallery, Zurich.  
Nicola Jacobs Gallery, London.  
Lang O'Hara Gallery, New York.
- 1987 Nicola Jacobs Gallery, London.
- 1989 David Beitzel Gallery, New York.
- 1990 Nicola Jacobs Gallery, London.
- 1991 David Beitzel Gallery, New York.
- 1992 Benjamin Rhodes Gallery, London.
- 1993 Galería Gamarra y Garrigues, Madrid.
- 1996 Galería Jorge Mara, Madrid.
- 1997 Flowers East, London.  
Galerie Ditesheim, Neuchâtel.  
Galeria Italia, Alicante.
- 1998 Galería Juan Manuel Lumbreras, Bilbao.  
Deutsche Bank, Madrid. Obras escogidas 1987-1998 Retrospective.
- 1999 Galleria Torbandena, Trieste.  
Lloyds TSB, Madrid.
- 2000 'Patria de Luz'. Unidad Cultural, Las Rozas, Madrid.  
Opening event with La Fura Dels Baus.
- 2001 Galería Juan Manuel Lumbreras, Bilbao.  
XXVIII FIAC, París. Galería María Martín, Madrid.
- 2002 Galería Alejandro Sales, Barcelona.  
Galleria Torbandena, Trieste.
- 2003 Galerie Ditesheim, Neuchâtel.  
Galería Metta, Madrid.



- 2004 Galería Alejandro Sales, Barcelona.  
Galería Juan Manuel Lumbreras, Bilbao.
- 2006 Galerie Ditesheim, Neuchâtel.  
Galleria Torbandena, Trieste.
- 2007 Galería Alvaro Alcázar, Madrid.  
"Pintura". Galería Juan Manuel Lumbreras, Bilbao.
- 2008 Galería Alejandro Sales, Barcelona.
- 2009 Stadtgalerie, Klagenfurt, Austria. Retrospective.  
Galerie Magnet, Klagenfurt, Austria.
- 2010 Galerie Magnet, Vienna.  
Galería Alvaro Alcazar, Madrid.
- 2011 Agent Morton, London.
- 2012 Galerie Ditesheim, Neuchâtel.
- 2013 Art Paris, Michel Soskine Fine Art Inc. Madrid, New York.  
Monotypes, La galerie Documents 15, Paris.  
Repertorio Amoroso. Galería Alvaro Alcazar, Madrid.  
Conferencia. Simon Edmondson.  
ENFOQUES. Fundación Amigos, Museo del Prado.  
Hospital Palace, Un regreso al Alcázar.  
"Obra actual". Galería Juan Manuel Lumbreras, Bilbao.
- 2014 Sala Robayera, Miengo, Spain.
- 2016 Ditesheim et Maffei , Neuchâtel.  
Chaise-longue, Galería Alvaro Alcazar, Madrid.
- 2017 "Des-Museo". Galería Juan Manuel Lumbreras, Bilbao.

#### ÚLTIMAS EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 2010 ARCO '10 Alvaro Alcázar, Madrid.  
"Parcours d'un galeriste", François Ditesheim, Museum of Modern Art,  
La Chaux-des Fonds, Switzerland.
- 2011 ARCO '11 Alvaro Alcázar, Madrid.  
Huis Clos, Simon Edmondson and Marcelo Salvioi,  
Spazionuovo, Roma.
- 2012 ARCO '12 Alvaro Alcázar, Madrid  
Le Dessin, Galerie Ditesheim, Neuchâtel.  
EAST WING X, Material Matters, Courtauld Institute, London.  
ART Brussels, Michel Soskine Fine Art, NY and Madrid.
- 2013 RCO '13 Alvaro Alcázar, Madrid  
ART Brussels, Michel Soskine Fine Art, NY and Madrid.

- PULSE MIAMI, Alvaro Alcazar, Madrid
- 2014 ARCO '14 Alvaro Alcázar, Madrid  
ART PARIS , Ditesheim et Maffei, Neuchatel  
ART Brussels, Michel Soskine Fine Art, NY and Madrid.  
ESTAMPA 14, Madrid. Galeria Alvaro Alcazar
- 2015 ARCO '15 Alvaro Alcazar, Madrid  
Salon du Dessin, Paris. Ditesheim et Maffei.  
Behind the silence, Simon Edmondson and Paul Benney,  
Serena Morton, London.  
Accrouchez-vous, Nouvelle Accrochage. Ditesheim et Maffei.
- 2016 ARCO '16 Alvaro Alcazar, Madrid  
Salon du Dessin, Paris. Ditesheim et Maffei  
10 Años, Parte 1, Alvaro Alcazar colectiva.  
ART MIAMI, Alvaro Alcazar, Madrid
- 2017 ARCO '17 Alvaro Alcazar, Madrid  
Erotismo y Fetichismo, Fundación VanderLinde, Caceres  
Con Cabeza, Alvaro Alcazar, Madrid  
ESTAMPA 17, Alvaro Alcazar, Madrid  
La Foresta animada, Alvao Alcazar, Madrid

#### PREMIOS

- 1978 Ford Foundation Award for Painting.
- 1979 Assistantship. Syracuse University, New York.  
Ford Foundation Award for Painting
- 1980 Graduate Fellowship. Syracuse University, New York.
- 1984 Greater London Arts Association Award.
- 2004 Prix de la ville de Monaco
- 2017 1º Ganador Flecha 2017

#### COLECCIONES PUBLICAS

- Arts Council of Great Britain.  
Contemporary Art Society.  
Unilever PLC.  
Prudential Life Inc., New York.  
Prudential Holborn, London.  
Haggerty Museum. Milwaukee, USA.  
BP. América.  
May and Samuel Rudin Foundation, New York.

Fotografías

SIMON EDMONDSON

GERARDO ROMERO (Retrato artista. Fragmento.)

Textos

SIMON EDMONDSON

Traducción

JOSÉ LUIS AGUIRRE

Diseño y maquetación

JUAN MANUEL LUMBRERAS

BEGOÑA LUMBRERAS

Edición

A'G ARTE GESTIÓN

17/02/18

- 128 -

- 128 -



**JUAN MANUEL LUMBRERAS**  
G A L E R Í A D E A R T E